

Quotations from Books of World Religions

Zitate aus Büchern von Weltreligionen

Spirit'n' Jazz – "Treasure"

scriptures / © dhrecords.com 2007

Themes:

Money, Property, Financial crisis

Reichtum, Finanzkrise, Umgang mit Geld

Bible:

Do not store up for yourselves treasures on earth, where moth and rust destroy, and where thieves break in and steal. But store up for yourselves treasures in heaven, where moth and rust do not destroy, and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there your heart will be also. Matthew 6, 19-21

Sammelt keine Schätze hier auf der Erde, wo Motten und Rost sie auffressen und wo Diebe einbrechen und sie stehlen, sondern sammelt euch Schätze im Himmel, Denn wo dein Schatz ist, da ist auch dein Herz. Matthäus 6, 19-21

We brought nothing into the world, and we can take nothing out of it. 8But if we have food and clothing, we will be content with that. 9People who want to get rich fall into temptation and a trap and into many foolish and harmful desires that plunge men into ruin and destruction. 10For the love of money is a root of all kinds of evil. Some people, eager for money, have wandered from the faith and pierced themselves with many griefs. 11Timothy 6, 7-10

Was haben wir in die Welt mitgebracht? Nichts! Was können wir aus der Welt mitnehmen? Nichts! Wenn wir also Nahrung und Kleidung haben, soll uns das genügen. Wer unbedingt reich werden möchte, gerät in Versuchung. Er verfängt sich in unsinnigen und schädlichen Wünschen, die ihn zugrunde richten und ins ewige Verderben stürzen. Denn Geldgier ist eine Wurzel alles Bösen. 11Timotheus 6, 7-10

Koran:

Those who earn interest do not last; they only exist like the one whom Satan has touched with insanity. This is because they say indeed interest is just like trade. However, God has permitted trade and prohibited interest. Thereafter, whoever receives enlightenment from his Lord and discontinues, then he can have what he has earned in the past and his deed is with God. However, the ones who refuse, then these are dwellers of the Fire, wherein they abide forever. Koran 2:275

Diejenigen, die den Zins fressen, stehen nicht anders da als der, den der Teufel durch das Berühren niedergestreckt hat, weil sie gesagt haben: ‚Der Kauf ist das gleiche wie der Zins.‘ Und den Kauf hat Allah gestattet, und Er hat den Zins verboten. Und zu wem Erleuchtung von Seinem Herrn kommt, und er enthält sich, so ist für ihn, was vorausging, und seine Sache ist bei Allah. Welche aber sich weigern, die sind Gefährten des Feuers, sie bleiben dort ewig. Koran 2:275.

O you faithful; fear God and let go of whatever is left of interest if you are believers. Therefore, if you do not take action, then, you shall expect a war from God and His messenger. And, if you repent, then, you are in charge of your money, without committing any injustice, or suffering any injustice. Koran 2:278-279

Ihr, die ihr glaubt, fürchtet Allah und lasst, was vom Zins nachgeblieben ist, wenn ihr Gläubige seid. Und wenn ihr das nicht tut, so vernehmt Krieg von Allah und Seinem Gesandten, und wenn ihr reuig umkehrt, so gilt: Euch gehören eure Grundkapitalien, ihr handelt ihr nicht unrecht, und ihr werdet nicht unrecht behandelt. Koran 2:278-279

Biblescripts: Gunter Hauser, Paul Douglas

Koranscripts: Imam Halim Garip, Istanbul / Mustafa Yigit, Bretten

© dhrecords.com 2007/08